Afisawa

1 Bulus, manzon Yesu Almasihu ta wurin nufin
Allah, zuwa ga kebabbu na Allah da ke a Afisa
wanda suke aminci cikin Yesu. 2 Bari alheri
ya kasance da ku, da salama daga wurin Allah
Ubanmu da Ubangijinmu Yesu Almasihu. 3 Yabo
ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu Yesu
Almasihu. Shine ya albarkace mu da kowanne
albarku na ruhaniya da ke cikin sammai cikin
Almasihu. 4 Kafin halitar duniya, Allah ya zabe
mu da muka ba da gaskiya cikin Yesu. Ya zabe
mu domin mu yi zaman tsarki da rayuwar da
babu aibu a gabansa. 5 Cikin kauna Allah ya
kaddara ya dauke mu mu zama yayansa ta wurin
Yesu almasihu. Ya yi wannan domin ya gamshe
shi ya yi abin da ya ke so. 6 Sakamakon shine
Allah ya karbi yabo domin daukakan alherinsa.
Wannan shine abinda ya ba mu hannu sake ta
wurin kaunataccensa. 7 Gama cikin kaunatac-
censa aka fanshe mu ta wurin jininsa, da gafarar
zunubai ta wurin wadataccen alherinsa. 8 Ya
ba da wannan alherin a yalwace cikin dukan
hikima da fahimta. 9 Allah ya bayyana mana
gaskiyar al'amarin da aka boye na shirinsa, ta
wurin abin da yake so ya nuna cikin Almasihu.
10 Idan lokaci ya yi na kammala shirinsa, Allah
zai kawo dukan abubuwan da ke sama da kasa
cikin Yesu. 11 An zabe mu cikin Almasihu mu
zama abin gado na Allah. Ya yi mana wannan
shirin tun da cikin shirin sa, shi mai yin dukan
abu ta dalilin nufinsa. 12 Allah ya yi haka saboda

mu rayu domin yabon daukakarsa. Mune na
farko da muka sami bege cikin Almasihu. 13 A
cikin Almasihu ne kuma kuka samu jin mag-
anar gaskiya, bisharan cetonku ta wurin Yesu.
A cikinsa ne kuka bada gaskiya aka hatimce
ku da Ruhu Mai Tsarki wanda aka alkawarta.
14 Ruhun shine tabbacin gadonmu kafin mu kai
ga samunsa. Wannan don yabon daukakarsa ne.
15 Sabo da haka, tun lokacin da na ji labarin
bangaskiyarku cikin Ubangiji Yesu da kaunar ku
zuwa dukan wadanda aka kebe dominsa. 16 Ban
fasa tunawa da ku ba ina addu'a saboda ku
cikin addu'o'ina. 17 Ina addu'a da cewa Allah
Ubangijinmu Yesu Almasihu, Uban daraja, ya ba
ku ruhun basira da wahayin saninsa. 18 Ina
addu'a idanun zuciyarku su bude domin ku
san tabacin kiranku. Ina addu'a dominku san
arzikin mulkin gadonsa cikin wadanda aka kebe
dominsa. 19 Ina addu'a ku san ikon nan nasa mai
girma mara iyaka da ke cikin mu da muka ba da
gaskiya. Wannan girman yana ta wurin aikin
karfin ikonsa ne. 20 Wannan shine ikon da ya
yi aiki cikin Almasihu lokacin da Allah ya tashe
shi daga matattu ya sa shi a hannun damansa
cikin sammai. 21 Ya sanya shi bisa birbishin
dukan sarauta, iko, mulki, karfi, da kowanne irin
suna. Ya sanya Almasihu ba a wannan zamanin
kadai ba, amma da zamani mai zuwa. 22 Allah
ya saka dukan abubuwa a karkashin kafafun
Almasihu. Ya sa shi shugaban dukan abubuwa
a cikin ikilisiya. 23 Ikilisiya jikinsa ne, cikarsa
wanda ya cika dukan abubuwa cikin kowacce
hanya.

2

1 Amma da ku matattu ne cikin zunubanku
da laifofinku. 2 A cikinsu kuka yi rayuwa bisa
ga al'amuran duniyan nan. Kuka biye wa mai
sarautar ikokin sararin sama, wannan ruhun ne
da ke aiki cikin kangararrun 'ya'ya. 3 Da can
dukanmu muna cikin wadannan marasa bada
gaskiya. Muka biye wa mugun burin jikinmu.
Muna aikata halin mutuntaka da na tunaninmu.
Bisa ga dabi'a 'ya'ya ne wadanda sun cancanci
fushin Allah, kamar wadansu. 4 Amma Allah
mai yalwar jinkai ne, sabili da matukar kauna
da ya kaunace mu. 5 Sa'anda muke matattu
cikin zunubai, ya kawo mu cikin sabon rai tare
da Almasihu. Ta wurin alheri aka cece mu.
6 Allah ya tashe mu tare ya kuma sa muka zauna
tare a matsayi guda cikin Almasihu Yesu. 7 Ya
yi wannan domin a zamanai masu zuwa ya
nuna mana matukar yalwar arzikin alherinsa
ta wurin Yesu. Yana nuna mana wannan ta
wurin alherinsa. 8 Domin ta wurin alheri aka
cece ku ta wurin bangaskiya, wannan ba daga
gare ku ba ne, kyauta ce ta Allah. 9 Ba daga
ayyuka ba, Saboda wannan dalili kada kowa
ya yi fahariya. 10 Gama mu aikin hannuwansa
ne, halitattu cikin Almasihu Yesu domin mu yi
kyawawan ayyuka, wadanda tun da Allah ya
tanada, mu yi rayuwa a cikinsu. 11 Saboda haka
ku tuna da ku al'ummai ne a dabi'ar jiki. Ana
kiranku “marasa kaciya”, abin da ake kira kaciya
cikin jiki wadda hannayen mutane ke yi. 12 Gama
a lokacin nan a rabe kuke da Almasihu. Ku bare
ne ga mutanen Isra'ila. Ku baki ne ga wa'adodi
na al'kawarai. Ba ku da tabbaci a kan gobe.

Ba ku da Allah a cikin duniya. [13] Amma yanzu
a cikin Almasihu Yesu ku da da kuke nesa da
Allah, an kawo ku kusa da shi ta wurin jinin
Almasihu. [14] Gama shine salamar mu. Domin
ya mai da biyun daya. Cikin jikinsa ne ya rushe
katangar gaba da ta raba mu da juna. [15] Wato
ya kawar da shari'a mai umarnai da sharudda,
domin ya halitta sabon mutum daya a cikinsa.
Yin haka ya kawo salama. [16] Ya yi haka domin
ya sulhunta mutum biyu cikin jiki daya ga Allah
ta wurin gicciye. Ta wurin gicciye ya kashe gabar
da ke tsakaninsu. [17] Yesu ya zo ya yi maku
shelar salama ku da kuke nesa da ku na kusa.
[18] Domin ta wurin Yesu dukanmu biyu cikin
Ruhu daya muna da hanya zuwa wurin Uba.
[19] Sabo da haka yanzu ku al'ummai, ko daya, ba
bare ba ne. Maimakon haka ku abokai ne tare
da kebabbun Allah, abokan aiki. [20] Wadanda
an gina su bisa tushen manzanni da annabawa.
Almasihu Yesu da kansa shine mafificin dutsen
ginin. [21] A cikinsa dukan ginin ya hade tare, suna
kuma girma kamar haikali cikin Ubangiji. [22] A
cikinsa ne kuma ake gina ku gaba daya kun zama
mazaunin Allah a cikin Ruhu.

3

[1] Saboda haka, ni Bulus, dan sarka sabili da
Almasihu dominku al'ummai. [2] Ina zaton kun ji
a kan aiki mai girma na alherin Allah da ya ba ni
dominku. [3] Ina rubuto maku bisa ga wahayin da
aka sanashe ni. Wannan ita ce boyayyar gaskiya
da na rubuta a takaice a cikin wata wasikar.
[4] Sa'adda kuka karanta a kan wannan, za ku iya
fahimtar basira ta cikin boyayyar gaskiya a kan

Almasihu. [5] Wanda a zamanun da ba a bayyana
wa mutane ba. Amma yanzu an bayyana shi ga
manzanni da annabawa kebabbu a cikin Ruhu.
[6] Wannan boyayyar bishara ita ce al'ummai ma
abokan gado ne tare da mu, gabobi ne cikin jiki
daya. Abokan tarayya ne kuma cikin alkawaran
Almasihu Yesu ta wurin bishara. [7] Domin
wannan na zama bawa ta wurin baiwar alherin
Allah da ya bani ta wurin karfin ikonsa. [8] Allah
ne ya ba ni wannan baiwa. Ko da shike nine
mafi kankanta cikin kebabbun Allah, in yi shelar
bishara ga al'ummai akan wadatar Almasihu
marar matuka. [9] In kuma fahimtar da dukan
mutane a kan shirin Allah, wannan boyayyar
gaskiya wadda tun zamanai da suka wuce Allah
ya boye, shi da ke mahallicin dukan abubuwa.
[10] Saboda haka, ta wurin ikilisiya, masu iko da
masu mulkin sararin sama za su san hikimar
Allah ta fuskoki daban daban. [11] Wannan ya ka-
sance bisa ga dawwamammen nufi da ya zartar
cikin Almasihu Yesu Ubangijinmu. [12] Gama a
cikin Almasihu muna da gabagadi, da dama,
da amincewa sabili da gaskiyar mu a cikinsa.
[13] Saboda haka ina rokon ku kada ku karaya da
wahalar da na sha domin ku wadda ta zama
daukakar ku. [14] Saboda haka nake durkusawa
da gwiwa ta a gaban Uba, [15] wanda ta wurinsa
ake kiran kowanne iyali na sama da na kasa.
[16] Ina addu'a ya amince maku bisa ga yalwar
wadatar daukakarsa, ku karfafa matuka da iko
ta wurin Ruhunsa, da yake cikinku. [17] Ina addu'a
Almasihu ya zauna a cikin zuciyar ku ta wurin
bangaskiya. Ina kuma addu'a ku kafu ku kuma
ginu da zurfi kwarai cikin kaunarsa. [18] Ku

kasance cikin kaunarsa domin ku gane, tare da
dukan masu bi, menene zurfi, da fadi, da tsawon
kaunar Almasihu. 19 Ina addu'a domin ku san
mafificiyar kaunar Almasihu da ta wuce sani.
Ku yi wannan domin a cika ku da dukan cikar
Allah. 20 Yanzu ga wanda yake da ikon aikata
dukan abu fiye da abin da muke roko ko tunani,
bisa ga ikonsa da ke aiki a cikinmu, 21 daukaka
ta tabbata a gare shi a cikin ikilisiya ta wurin
Almasihu Yesu har ya zuwa zamanun zamanai
har abada abadin. Amin.

4

1 Saboda haka a matsayi na na dan sarka
saboda Ubangiji; ina rokon ku ku yi zaman
rayuwa da ta cancanci kiran da Allah ya kiraye
ku. 2 Ku zamna da matukar tawali'u da sahihanci
da hakuri. Ku karbi juna cikin kauna. 3 Ku yi
kokarin zaman dayantaka cikin Ruhu kuna hade
cikin salama. 4 Akwai jiki daya da kuma Ruhu
daya, kamar yadda aka kira ku a kan begen nan
daya. 5 Ubangiji daya, bangaskiya daya, da kuma
baftisma daya. 6 Allah daya ne da Uban duka.
Shine bisa duka, ta wurin duka, da kuma cikin
duka. 7 Ko wannenmu an ba shi baiwa bisa ga
awon baiwar Almasihu. 8 Kamar yadda nassi
ya ce, “Da ya haye zuwa cikin sama, ya bi da
bayi cikin bauta. Ya kuma yi wa mutane baye
baye. 9 Menene ma'anar, “Ya hau?” Ana cewa
kenan ya sauka har cikin zurfin kasa. 10 Shi da
ya sauka shine kuma wanda ya hau birbishin
sammai. Ya yi wannan domin ya cika dukan
abubuwa. 11 Almasihu ya ba da baye baye

kamar haka: manzanni, annabawa, masu shelar
bishara, makiyaya, da masu koyarwa. [12] Ya
yi haka domin ya shiryar da masu bi saboda
hidima, domin gina jikin Almasihu. [13] Ya yi
haka har sai mun kai dayantakar bangaskiya da
sanin Dan Allah. Ya yi haka har sai mun kai
ga manyanta, kamar wadanda suka kai cikakken
matsayin nan na falalar Almasihu. [14] Wannan
ya zamanto haka domin kada mu kara zama
kamar yara. Kada a yi ta juya mu. Wannan
haka yake domin kada mu biye wa iskar kowacce
koyarwa ta makirci da wayon mutane masu
hikimar yin karya. [15] Maimakon haka za mu fadi
gaskiya cikin kauna domin mu yi girma cikin
dukan tafarkun da ke na sa, shi da yake shugaba,
Almasihu. [16] Almsihu ya hada dukan jikin masu
ba da gaskiya. Jikin yana hade ta wurin kowanne
gaba, domin jikin ya yi girma ya gina kansa cikin
kauna. [17] Saboda haka ina yi maku gargadi cikin
Ubangiji cewa, kada ku sake yin rayuwa irin ta
al'ummai da suke yi cikin azancin wofi marar
amfani. [18] Sun duhunta cikin tunaninsu. Bare
suke da rai irin na Allah, ta wurin jahilcin da ke
cikinsu da ta wurin taurare zukatansu. [19] Basa
jin kunya. Sun mika kansu ga mutumtaka ta yin
kazamtattun ayyuka da kowacce zari. [20] Amma
ba haka kuka koyi al'amuran Almasihu ba. [21] Ina
zaton kun rigaya kun ji a kansa. Ina zaton
an koyar da ku cikinsa, kamar yadda gaskiyar
Yesu ta ke. [22] Dole ku yarda halin ku na da,
wato tsohon mutum. Tsohon mutumin ne ya
ke lalacewa ta wurin mugun buri. [23] Ku yarda
tsohon mutum domin a sabonta ku cikin ruhun

lamirinku. [24] Ku yi haka domin ku yafa sabon
mutum, mai kamanin Allah. An hallitta shi cikin
adalci da tsarki da gaskiya. [25] Saboda haka ku
watsar da karya. "Fadi gaskiya ga makwabcin
ka", domin mu gabobin juna ne. [26] "Ku yi fushi,
amma kada ku yi zunubi." Kada ku bari rana ta
fadi kuna kan fushi. [27] Kada ku ba shaidan wata
kofa. [28] Duk mai yin sata, kada ya kara yin sata
kuma. Maimakon haka, ya yi aiki. Ya yi aiki da
hannuwan sa domin ya sami abin da zai taimaka
wa gajiyayyu. [29] Kada rubabbun maganganu su
fito daga cikin bakinku. Maimakon haka, sai
ingantattu da za su ba da alheri ga masu ji.
[30] Kada ku bata wa Ruhu Mai Tsarki na Allah
rai domin ta wurin sa ne aka hatimce ku domin
ranar fansa. [31] Sai ku watsar da dukan dacin rai,
da hasala, da fushi, da tankiya, da reni tare da
dukan mugunta. [32] Ku yi wa juna kirki, ku zama
da taushin zuciya. Ku yafe wa juna, kamar yadda
Allah cikin Almasihu ya gafarta maku.

5

[1] Saboda haka ku zama masu koyi da Allah,
kamar kaunatattun 'ya'yansa. [2] Ku yi zama cikin
kauna kamar yadda Almasihu ya kaunace mu,
ya kuma mika kansa sadaka da hadaya ga Allah
dominmu, hadaya mai kanshi abin karba ga
Allah. [3] Fasikanci ko kowacce irin kazamta, ko
kazamar lalata kada a ambace su a tsakaninku,
don haka ya dace ga masu bi. [4] Kada a ambaci
batsa, maganar wauta ko alfasha wadanda ba
su dace ba. Maimakon haka, mu zama masu
godiya. [5] Domin wannan kun sani cewa ba fasiki,

ko mara tsarki, ko mai hadama wato mai bautar
gumaka zai sami gado cikin mulkin Almasihu da
Allah. 6 Kada kowa ya rude ku da maganganun
wofi. Saboda wadannan abubuwa ne fushin
Allah ke zuwa kan kangararrun 'ya'ya. 7 Kada
ku yi tarayya tare da su. 8 Domin da ku duhu ne,
amma yanzu ku haske ne cikin Ubangiji. Sai ku
yi tafiya kamar 'ya'yan haske. 9 Saboda amfanin
haske shine dukan alheri, adalci da gaskiya.
10 Kuna bidar abin da Ubangiji ke murna da
shi. 11 Kada ku sa hannu ga ayyuka marasa
amfani da ayyukan duhu amma gara a tone su.
12 Don abubuwan da suke yi a boye abin kunya
ne a bayyana su. 13 Dukan abu, idan haske ya
bayyana su, za a gan su. 14 Domin duk abin da
aka bayyana ya zama haske. Saboda haka aka
ce, “Ka farka, kai mai barci, ka tashi daga cikin
matattu; Almasihu kuwa zai haskaka bisanka”.
15 Saboda haka, ku maida hankali yadda kuke
rayuwar ku, ba kamar mutane marasa hikima ba
amma kamar masu hikima. 16 Ku yi lura yadda
kuke amfani da lokaci don kwanakin miyagu
ne. 17 Kada ku zama wawaye. Maimakon haka,
ku fahimci ko menene nufin Ubangiji. 18 Kuma
Kada ku bugu da ruwan inabi, don yana iya
lalata rayuwa. Maimakon haka, ku cika da
Ruhu Mai Tsarki. 19 Kuna magana da junanku
cikin zabura da wakoki da wakokin ruhaniya,
kuna rairawa da yabo da zuciyarku ga Ubangiji.
20 Kullum kuna ba da gaskiya domin dukan
abubuwa cikin sunan Ubangiji Yesu ga Allah
Uba. 21 Kuna sarayadda kanku ga juna cikin
girmama Almasihu. 22 Mata, ku yi biyayya ga

mazan ku kamar ga Ubangiji. 23 Domin miji
shine shugaban matarsa kamar yadda Almasihu
yake shugaban ikilisiya. Shine kuma mai ceton
jiki. 24 Amma kamar yadda ikilisiya take biyayya
ga Almasihu, haka kuma dole mata suyi ga
mazajen su cikin kowanne abu. 25 Mazaje, ku
kaunaci matanku kamar yadda Almasihu ya
kaunaci ikilisiya har ya ba da kansa dominta,
26 Ya yi wannan domin ya tsarkake ta. Ya wanke
mu da ruwan wanki ta wurin kalma. 27 Ya yi
wannan domin ya mika ma kansa ikilisiya mai
daraja, ba tare da tabo ko cikas ko wani abu
kamar wadannan, amma ta zama da tsarki da
kuma mara aibi. 28 Hakannan kuma, mazaje
su kaunaci matansu kamar jikunnansu. Wanda
yake kaunar matarsa yana kaunar kansa. 29 Ba
wanda ya taba kin jikinsa. Amma, yakan ciyadda
shi yana kaunarsa, kamar yadda Almasihu ya
kaunaci ikilisiya. 30 Domin mu gabobin jikinsa
ne. 31 "Domin wannan mutum zai rabu da
ubansa da uwarsa ya manne wa matarsa, su biyu
su zama nama daya". 32 Wannan asirin gaskiyar,
da girma yake, amma ina magana ne game
da Almasihu da ikilisiyarsa. 33 Duk da haka,
kowannenku dole ya kaunaci matarsa kamar
kansa, matar kuma dole ta girmama mijinta.

6

1 'Ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku chikin
Ubangiji, domin wannan daidai ne. 2 "Ka
girmama mahaifinka da mahaifiyarka" (Doka
ta fari kenan da alkawari), 3 "ta haka za ku
yi albarka, domin kwanakinku su yi tsawo a

duniya”. 4 Hakanan, ku ubanni kada ku cakuni
'ya'yan ku har su yi fushi, amma ku goye su
cikin horon Ubangiji da gargadinsa. 5 Bayi, ku
yi biyayya ga iyayengijinku na duniya tare da
girmamawa da tsoro da zuciya mai gaskiya. Ku
yi masu biyayya kamar ga Almasihu. 6 Ku yi
masu biyayya ba don lallai suna kallonku ba
domin ku faranta masu rai. Maimakon haka,
ku yi biyayya kamar bayi ga Almasihu. Ku yi
nufin Allah daga zuciya. 7 Ku yi hidima da dukan
zuciya, kamar kuna bautar Ubangiji ba mutane
ba. 8 Sai ku sani cewa duk abinda mutum ya
yi zai karbi sakamako daga wurin Ubangiji, ko
shi bawa ne ko 'yantacce. 9 Ku kuma iyayengiji,
ku yi irin wannan ga barorin ku. Kada ku
razana su. Kun sani shi wanda ke Ubangijinsu
da ku daya ne yana sama. Kun sani tare da shi
baya nuna tara. 10 A karshe, ku karfafa cikin
Ubangiji da cikin karfin ikonsa. 11 Ku dauki
dukan makamai na Allah, domin ku iya dagewa
gaba da dabarun shaidan. 12 Gama yakinmu
ba da nama da jini bane. Amma, da ikoki da
mulkoki da mahukuntan wannan zamani mai
duhu da rundunai masu duhu na mugunta cikin
sammai. 13 Don haka ku dauki dukan makamai
na Allah, domin ku iya tsayawa da karfi cikin
muguwar rana. Bayan kun yi komai za ku
tsaya da karfi. 14 Saboda haka ku tsaya da
karfi. Ku yi wannan bayan kun yi damara cikin
gaskiya kuna yafa sulke na adalci. 15 Ku yi
wannan bayan kun daure kafafunku da shirin
kai bisharar salama. 16 Cikin dukan abu ku
dauki garkuwar bangaskiya, wadda za ku kashe

dukan kibau masu wuta na mugun. 17 Ku dauki
kwalkwalin ceto da takobin Ruhu, wanda shine
maganar Allah. 18 Tare da kowacce irin addu'a
da roko kuna addu'a kullum cikin Ruhu. Da
wannan lamiri, kuna tsare wannan da iyakacin
kula da dukan juriya da roko saboda dukan
masu bi. 19 Ku yi mani addu'a, domin in karbi
sako duk sa'adda na bude bakina. Ku yi addu'a
in sami gabagadin bayyana boyayyar gaskiyar
bishara. 20 Saboda bishara nake jakada cikin
sarkoki, yadda a cikinta zan yi magana gabagadi
yadda takamata. 21 Amma domin ku san rayuwa
ta, da yadda nake, Tikikus, dan'uwa kaunatacce
da amintaccen bawa cikin Ubangiji, zai sanar da
ku dukan abu. 22 Saboda wannan dalili na aiko
shi gare ku, domin ku san al'amuran mu, kuma
domin ku sami ta'aziya a zukatan ku. 23 Bari
salama ta kasance tare da 'yan'uwa, kauna da
bangaskiya daga wurin Allah Uba da Ubangiji
Yesu Almasihu. 24 Alheri ya kasance tare da
wadannan da suke kaunar Ubangijinmu Yesu
Almasihu tare da kauna mara mutuwa.

Litafi Mai-tsarki

The New Testament in the Hausa language of Nigeria

copyright © 2020 Door43 World Missions Community

Language: Hausa

Translation by: Alakirawa, Bayan, Chrispher Ishaya, Dabere, Dacuhus Timothy Danjuma, Danjay, Danjuma Alfred H, Euang Hediza Naohammed, Franklyn Ukazu Udochukwu, Gideon, Gokop, Habibu, James, Kiash Dachung Butus, Lazarus, Nadaki M. Philip, Nenching, Paul, Rebecca, Rev. Ayuba Taiba, Rev. Cain Yusuf Daniel, Rev. Dalhatu Dambo Ayuba, Rev. Dr. Tambanya Yahaya, Rev. Dr. Yakubu Hassan, Rev. Hannatu Samuel Ndberhukwu, Rev. Ibrahim Kassim, Rev. M. Dan'Amarya, Rev. Yakuba Ayuba

Contributor: Dacuhus Timothy Danjuma, Euang Hediza Naohammed, Kiash Dachung Butus, Nadaki M. Philip, Rev. Ayuba Taiba, Rev. Cain Yusuf Daniel, Rev. Dalhatu Dambo Ayuba, Rev. Dr. Tambanya Yahaya, Rev. Dr. Yakubu Hassan, Rev. Hannatu Samuel Ndberhukwu, Rev. Ibrahim Kassim, Rev. M. Dan'Amarya, Rev. Yakuba Ayuba

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-06-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 19 Jun 2020

31fd93a8-6c61-5e08-ad99-3312611b0f4b